

**Verfügung
der Königl. Preuß. Regierung
zu Düsseldorf**

betreffend

Eduard Engels Entwelschung



Wir erhalten heute von dem Königl. Preuß.
Regierungspräsidenten zu Düsseldorf auf
amtlichem Wege eine Verfügung zugestellt.



Wir bitten, die drei Werke von

Prof. Dr. Eduard Engel:

Sprich deutsch
Zum Hilfsdienst am Vaterland

Entwelschung
Verdeutschungswörterbuch
für Amt, Schule, Haus, Leben

Gutes Deutsch
Ein Führer durch Falsch und Richtig

dauernd auf Lager zu halten und wiederholt
auszustellen; ein Erfolg wird nicht ausbleiben.

Leipzig, 4. September 1918.

Hesse & Becker Verlag.

**Verfügung der Königl. Preussischen
Regierung zu Düsseldorf betreffend
Eduard Engels „Entwelschung“.**

Der Regierungspräsident.

C B I 3152

Düsseldorf, den 19. August 1918.

Fremdwörterbücher sind zur Bekämpfung von Fremd-
wörtern nur dann von größerem Werte, wenn sie durch
ihre Einrichtung den Leser bestimmen, sich der Fremd-
wörter zu schämen und zu enthalten.

Von dieser Art ist das kürzlich im Verlage von
Hesse & Becker zu Leipzig erschienene Werk

Entwelschung

Verdeutschungswörterbuch für Amt, Schule, Haus, Leben
von **Eduard Engel**

(650 Seiten. Taschenbuchform. Preis 4 M.)

Es enthält nur die in Rede oder Schrift häufig
vorkommenden Fremdwörter, ist dagegen sehr reichhaltig
an deutschen Ausdrücken, die oft auch der nicht ge-
schriebenen, aber wirklich gesprochenen Umgangssprache
und den Mundarten entnommen sind. Vielen Wörtern
ist die Angabe beigefügt, wann sie in das Deutsche
eingedrungen sind (meist erst im 18. Jahrhundert oder
später) und welchen Schriftstellern wir die besten Ver-
deutschungen verdanken, vor allen Goethe und J. S. Campe
(1746—1818). Auch die manchen Wörtern zugefügten,
den Text belebenden zornigen und spottenden Bemerkungen
des Verfassers stehen einem solchen Volksbuche,
zumal in der Zeit des Krieges um alles Deutsche, nicht
schlecht zu Gesicht.

Als Probe der Eigenart und des Wertes des
Engelschen Buches können die Verdeutschungen der
auch in der Amtssprache noch häufig vorkommenden
Fremdwörter **interessant, Interesse, Interessent,**
interessiert dienen. Ich habe den **Ausgang** dieser
Verdeutschungen im Regierungsgebäude angeordnet und
lasse für eine etwaige gleiche Verwendung den Empfängern
dieser Verfügung 2 weitere Abdrucke zugehen.

Wer sich mit dem Übel der Fremdwörterei und
seiner Bekämpfung näher beschäftigen will, findet in
dem früher erschienenen kleinen Buche des Verfassers
„Sprich deutsch!“ (Preis M. 2.25) reiche Belehrung.

Ich empfehle diese beiden Schriften zur Beschaffung
für den Dienstgebrauch der Behörden und für die
Volksbüchereien und suche durch die Presse, Vereine,
Versammlungen usw. auch auf ihre sonstige weite
Verbreitung, besonders unter den Gebildeten im deut-
schen Heere hinzuwirken.

Zusatz für die Landräte: Für die Bürgermeister
liegen je 3 Abdrucke bei.

Kruse.

An die Herren Landräte und Oberbürgermeister.

Hesse & Becker Verlag,
Leipzig.